Mistranslations and Misunderstandings of the Word.

A common problem in English Bibles (and other languages), are the mis-translations of the original text. Sometimes this was a result of the translators trying to remove some hints of Jewishness from the New Testament in order to support their belief system or particular theology. Other times it just appears to be a mis-understanding of the language of the day, expressions of the day, or Hebrew idioms.

A Good example of this is the story Of Peter's (Kepha) denial of Messiah-Yeshua. Mat 26:34 cock*/rooster crows (In all 4 Gospels) = The temple crier’s call to prayer. *As a caution to impurity in Jerusalem and on the temple mount, all refuse and chickens were forbidden in Jerusalem. (Encyclopedia Judiaca; “Practice, Purity and Impurity Ritual.”)

What’s an Idiom??
Idioms are words that are not normally taken literally and don’t always stick out like a sore thumb. It is also “a manner of speaking that is natural to native speakers of a certain language.”
Comments like “a bull in a china shop” or “when the cows come home,” or “It's raining cats and dogs.” Idioms add lively ideas to our speech. These phrases have been adapted into our language over the years, to the point where, they have become part of normal speech. They are word pictures that describe situations vividly. Yet, idioms can also be very confusing, because they don’t mean what they say. When we say to someone that “the cat's got your tongue,” we are not really suggesting that a ferocious feline attacked the person’s mouth. Instead, we are actually expressing that the person doesn’t have anything to say. Go figure.
So when I say “you’re “bad” does that mean you’re good or bad??
Are you “cool” or “really HOT”??
Idioms can be very confusing & very frustrating to a foreigner who tries to comprehend words literally. It is easy to be misled by word-for-word speech because people don’t really “spill the beans”.
When they try to understand how to really “kill time.”
So, Are you ready to start?? Because this class is going to cost you, “An arm and a leg!!”

Gen 7:1 House = House hold, temple, body, mind, sanctuary
Exod. 7-14. Pharaoh's heart was hardened= 12 times in the 8 Chapters did Pharaoh “reject the Word of Yahweh”.
Deut 8:3 Bread of Life, every Word that proceeds form the mouth of Yahweh. Yeshua used remez in referring to himself as the Bread of Life, Matt 4:4, Lu 4:4
2 Sam 1.12 house = nation
2 Sam 18.25 good news is in his mouth = he brings good news (Salvation of Yahweh)
1 Ki 2.10 slept = died
2 Ki 2.7 sons of the prophets = those that know and say the WORD
2 Ki 4.29 gird up your loins = get ready
2 Ki 19.26 small of hand = weak
2 Chron 25.17 look each other in the face = meet each other in battle
2 Chron 36.13 stiffened his neck = stubborn, hard hearted
Esther 1.7 Open hand = generosity
Esther 1.14 Saw his face = had access to him
Esther 2.21 Send a hand against = assassinate
Esther 6.10 let fall = neglect
Job 1.12 Put hand on = harm
Job 20.20 Knew no quiet in their bellies = greedy
Job 23.16 Soft heart = fearful
Job 33.16 Opens the ear = informs, reveals to the heart, Spiritual awareness, Rev 2 & 3
Job 35.8 Son of man = the anointing of Yahweh on humans
Ps 3.7 Break teeth = make powerless
Ps 4.1 Enlarge space = set free, prepare the Kingdom
Ps 5.9 Their throat is an open grave (sepulchre) = they speak deceitfully, from the abundance of their heart
Ps 6.7 Eye is consumed = vision is blurred
Ps 7.3 Iniquity in my hands = guilty
Ps 7.9 Hearts and kidneys = thoughts and emotions
Ps 10.5 Snorts = scoffs
Ps 11.6 the portion of their cup = their destiny, inheritance
Ps 12.2 double heart = double minded, duplicitous (James 1:8, 4:8)
Ps 24.4 Clean hands = act purely, action of righteousness
Ps 25.1 Lift up my soul = pray
Ps 27.8 Seek my face = seek HIS Presence, reveal HIS presence in one another.
Ps 33.18 Eyes are upon = watches over
Ps 41.9 Lifted heel against = turned against, rebel against the Pathway of Yahweh
Ps 73.9 Tongue struts through the earth arrogantly = The abundance of the heart/mind being revealed.
Ps 89.13 Right hand = action of the one in authority, might, action
Ps 89.22 Son of wickedness = the flesh nature, nephesh, wicked person
Ps 90.12 Number days use = time wisely
Ps 94.9 Planted = created, produce from the seed/harvest concept! “Sow and reap”
Ps 102.2 Hide your face = refuse to answer from shame, sinful awareness, shame
Ps 121.1 Lift up eyes = look up toward, to become aware, say as to have an ear!
Ps 124.3 Swallowed alive = consumed, killed, physical and or spiritual
Pro 17.22 Dries bones = drains strength, put one to death, spiritually
Pro 22.9 Good eye = generous, physical & spiritual
Pro 23.6 Bad/Evil eye = stingy, physical & spiritual
Pro 18.20 Fruit of the mouth = what someone says, based on lifestyle and action
Pro 24:20 lamp will go out = The loss of the anointed light for the pathway, walk, may lead to death

Is 14:12 Son of the morning = the morning star, the one who is the Light in darkness

Jer 4:19 Walls = flesh nature, pain

Matt 16:19
Jer 4:30 Seek your life = wants to kill you

Jer 5:5 broken the yoke & torn off the bonds = rejected the inheritance & relationship of Yahweh, HIS authority (Bind and Loose)

Jer 6:10 Ears are uncircumcised = doesn’t listen or obey, rejects the spiritual realms

Jer 7:12 Where I caused my name to dwell = It became Jerusalem, but Jerusalem, is the place that Yahweh chose, today it is where HIS Temple is built, not made of hands. (Deut 12:5; 12:11; 12:21; 14:23; 14:24; 16:2; 16:6; 16:11)

Jer 9.1 waters spring of water = picture of Messiah, the source of “Living Waters”

Ezek 3.7 Hard forehead = hard heart, stubborn

Mal 4:2 Healing in HIS Wings = Hem of HIS Garment, Fringes or Tzitziot, as in Matt 9:20 & 14:36 a Concept of Remez.

Mal 4:4 Torah of Horeb = The Torah to the 2nd Generation, The Torah of the Heart. The prerequisite to the New Covenant, Jer 31:31-34

Matt 26:33 cock*/rooster crow (In all 4 Gospels) = The temple crier’s call to prayer.

*As a caution to impurity in Jerusalem and on the temple mount, all refuse and chickens were forbidden in Jerusalem. (Encyclopedia Judiaca; “Practice, Purity and Impurity Ritual.”

Matt 5:17 Yeshua quoted a Hebrew idiom when He said He came not to destroy the Law or the prophets. He was using a familiar phrase easily understood during Biblical times. If someone heard a Torah teaching and didn’t agree, they would say that the Teacher was “destroying the law.” If they heard a heard a teaching they thought was the right interpretation they would then say, “yes, this is fulfilling the law.” Yeshua had been accused of misinterpreting the Torah, yet He said that He was actually rightly and correctly teaching it. Traditional Jewish writings support this idiom, “Should all the nations of the world unite to uproot one word of the Law, they would be unable to do it.”

To understand the meaning of this verse, everything hinges on the meaning of the words “destroy” and “fulfill” in Matt 5:17. What does Yeshua mean by “destroy the Law” and “fulfill the Law”? “Destroy” and “fulfill” are technical terms used in rabbinic argumentation. When a sage felt that a colleague had misinterpreted a passage of Scripture, he would say, “You are destroying the Law!” Needless to say, in most cases, his colleagues strongly disagreed. What was “destroying the Law” for one sage was “fulfilling the Law” (correctly interpreting Scripture) for another, wrote Bivin and Bizzard in their book Understanding the Difficult Words of Yeshua.

Matt 5:29-30 If your right eye cause you to sin, pluck it out = To Shamar, to guard, protect, a concept of being a Watchman. Good example of Kal vechomer= Light and heavy. Cut out the sin while it is in the light stage, before it becomes heavy. (IE. White lies) Paul explains it in II Cor 10:5 Taking every thought captive to the Obedience of Messiah.

Matt 6:22 The light of the body is the eye: if therefore your eye be single, thy whole body shall be full of light. = a single eye is generous and has focus.

if you are generous

Matt 6:22 But if your eye be evil...be full of darkness = Stingy, selfish, without life giving, fullness of the anointing.
Mat 6:33 “But seek first the reign of Elohim, and His righteousness, and all these THINGS shall be added to you—Things are people, pagans, lost without Yahweh! Hab 1:14 And make men as the fishes of the “sea”, as the creeping things, that have no ruler over them? Isa 7:8...Ephraim be broken, that it be not a people. Hosea 1:9 says, “…call him not my people…” 1Pe 2:10 who once were not a people, but now the people of Elohim;

Sea = men, people, groups of people. Hab 1:14
Jude 1:13: Raging waves of the sea,(men) foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

Matt 8:21-22 Let the dead bury the dead = Those who are not alive in the Kingdom of Yahweh, they could also be the dead in Christ (Messiah). I Thes 4:16, also for the 2nd death, placed into an ossuary.
Rom 6:3-4 Or do you not know that as many of us as were immersed-mikveh-baptized into Messiah were immersed into His death? We were therefore buried with Him through immersion into death, that as Messiah was raised from the dead by the esteem of the Father, so also we should walk in newness of life.
Matt 16:19 Keys of the kingdom to bind and loose =Bind is to bind to Yahweh/Yeshua, the Kingdom; Deut 11:18, Prov 3:3; 6:21 (kashar)
Loose is to be set free from the realms of death. John 11:44 said to them, “Loosen him, (Lazarus) and let him go.”
Jer 40:4 And now, behold, I loose thee this day from the chains.
A concept “to Loose”, Abstain; Act 15:20 but that we write to them to abstain from the defilements of idols, and from whoring, and from what is strangled, and from blood
Matt. 25:13, Rev. 3:3 No man knows the day or hour = Feast of Trumpets, Call to the wedding.
Mark 9:1 Not taste death, (speaking to Pharisees) = obvious death, but the sod is spiritual!
Luke 5:10 Fisher of Men = from Ezek 47:10, casting nets to bring them over= A Hebrew.
John 11:44 & 20:7 folded napkin, that was about his head, = Personal Tallit, folded means never coming back, used and unfolded or spread-out means coming back to dinner.
Romans 10:4, Christ is the end* of the Law/Torah = *End is telos, which means “goal” or “end result”. Now read it with the correct understanding, “Messiah is the Goal of the Torah”!
James 1:23 For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like unto a man beholding his natural face in a glass: Not Keeping the TORAH, YAHWEH’S TEACHING AND INSTRUCTIONS.
Revelation 16:3 And the second angel poured out his vial upon the sea; (people) and it became as the blood of a dead man: and every living soul died in the sea.
Rev 5:7 and many more; Right hand = The Authority of the master!
The Shout of El Shaddai = Shofar of Yahweh. Jos 6:20 And the people shouted when the priests blew the shofars; And then when the people heard the sound of the shofar, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat.
Used in the KJV 255 times, in Genesis to Revelation; “Word of the Lord-Yahweh came to me”!! John said the Word was made Flesh, it is Yeshua and He came to those that were seeking HIM!! He is the relationship, the access, the door the key to Yahweh’s Kingdom.